

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1947-1948.

SÉANCE DU 25 JUNI 1948.

Rapport de la Commission de la Santé publique et de la Famille chargée d'examiner la proposition de loi créant l'Ordre des Médecins-Vétérinaires.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1947-1948.

VERGADERING VAN 25 JUNI 1948.

Verslag uit naam van de Commissie van Volksgezondheid belast met het onderzoek van het wetsvoorstel tot instelling van de Orde der Dierenartsen.

Présents : M^{lle} BAERS, présidente, M^{me} CISELET, la baronne DELLA FAILLE D'HUYSSSE, MM. DUCHAINE, JACOBS, KNOPS, MONDELAERS, MOULIN, RENARD, M^{me} SPAAK, MM. VAN EYNDONCK, VAN GRAEFSCHPEPE, VAN HONSEBROUCK et COEKELBERGH, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

En 1929, un projet du Gouvernement était déposé sur le bureau du Sénat portant institution de « Chambres des professions médicales » distinctes pour les médecins, les dentistes, les pharmaciens et les vétérinaires.

Par la suite, au vœu de la Fédération Médicale Belge, le Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène déposa un nouveau projet substituant l'« Ordre des Médecins » à la « Chambre des Médecins », faisant valoir que l'institution nouvelle, plus que n'aurait pu le faire la Chambre des Médecins, stimulerait l'esprit de corps, de confraternité et de discipline.

Depuis lors, par la loi de 1938, fut créé l'« Ordre des Médecins » et, actuellement, après deux projets devenus caducs, une proposition de loi tendant à la création d'un Ordre des Pharmaciens vient d'être adoptée par la Chambre.

Répondant au désir unanime de l'Union Vétérinaire et recueillant, nous dit son auteur, l'adhésion de la généralité des Médecins vétérinaires du pays — ils sont 750 —, la proposition qui nous est soumise confère à leur groupement la personnalité civile et une organisation, dénommée Ordre, calquée sur l'Ordre des Médecins.

Chargée de veiller au respect des règles de déontologie, autant qu'au maintien d'une discipline

Voir :

Document du Sénat :

52 (Session de 1947-1948) : Proposition de loi.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

In 1929 diende de Regering bij de Senaat een ontwerp in tot instelling van afzonderlijke « Kamers van geneeskundige beroepen » voor geneesheren, tandartsen, apothekers en dierenartsen.

Naderhand diende de Minister van Binnenlandse Zaken en Volksgezondheid, op verzoek van de « Fédération Médicale Belge », een nieuw ontwerp in tot vervanging van de « Kamer der Geneesheren » door de « Orde der Geneesheren », op grond dat de nieuwe instelling in grotere mate dan de Kamer der Geneesheren de geest van saamhorigheid, van broederschap en tucht zou opwekken.

Naderhand werd, bij de wet van 1938, de « Orde der Geneesheren » ingesteld en thans werd, na het vervallen van twee ontwerpen, een wetsvoorstel tot instelling van een Orde der Apothekers in de Kamer aangenomen.

Naar het eenparig verlangen van de Vereniging van Dierenartsen en, zo zegt de indiener, met de instemming van de gezamenlijke dierenartsen van ons land — er zijn er 750 — verleent het behandelde voorstel aan hun groepering rechtspersoonlijkheid en een organisatie, Orde genaamd, naar het model van de Orde der Geneesheren.

Belast met de zorg voor de naleving van de plichtenleer zowel als voor de handhaving van een tucht,

Zie :

Geodr. Stuk van de Senaat :

52 (Zitting 1947-1948) : Wetsvoorstel.

sauvegardant l'honneur et la dignité de ceux qui en font partie, l'Ordre, dans la pensée de ceux qui le réclament, ne peut que tenir en éveil et aviver la conscience de ses membres dans l'exercice d'une profession qui se trouve être au service non seulement de l'économie agricole, mais aussi et indirectement de la santé publique.

Sa création répond ainsi à l'intérêt général.

D'excellents esprits ont posé la question : n'eût-il pas mieux valu adopter l'idée du début et s'en tenir à un Ordre unique, l'Ordre des professions médicales, avec Chambres distinctes pour les médecins, les pharmaciens, les vétérinaires ?

Votre Commission, à l'unanimité, a répondu non et a admis la proposition de notre collègue Sobry sous réserve d'amendements, touchant plus à la forme qu'au fond, formulés en fin de ce rapport.

Le temps est d'ailleurs révolu de controverses académiques sur la qualification à donner à l'institution nouvelle.

Ce qui importe, c'est sa fonction. Et si l'appellation « Ordre » est aujourd'hui consacrée, il ne semble pas que son adoption pour les médecins doive porter ombrage aux titres de noblesse de la séculaire et hautement respectable Compagnie des avocats qui, jusqu'en ces derniers temps, avait parmi les professions libérales, gardé le privilège du nom.

De même paraîtrait périmée toute discussion quant à la constitutionnalité de la proposition.

Toutes ces questions furent longuement débattues et tranchées par le législateur quand il institua l'Ordre des médecins.

* *

L'économie de la présente proposition peut se résumer comme suit :

1. Font partie de l'Ordre les médecins-vétérinaires autorisés à pratiquer en Belgique et inscrits au tableau de l'Ordre. Seule cette inscription leur confère le droit de pratiquer, en Belgique, la médecine vétérinaire (art. 2). Cette inscription ne peut être refusée que par sentence motivée rendue, si l'intéressé le demande, après débat contradictoire et pour les seuls motifs admis par la loi (art. 2).

2. L'Ordre jouit de la personnalité civile (art. 1). Il est représenté par le conseil supérieur de l'Ordre (art. 21).

3. L'Ordre est régi par le conseil supérieur de l'Ordre (art. 10 *in fine*), conseil comportant, sous la présidence unique d'un conseiller bilingue de la Cour de cassation, deux sections, l'une d'expression française, l'autre d'expression flamande, comprenant chacune cinq membres élus respectivement par les conseils régionaux d'expression française et d'expression flamande et auxquels est joint, pour chacune d'elles, un professeur des écoles vétérinaires de l'Etat, désigné par le Roi (art. 10).

die de eer en de waardigheid moet vrijwaren van hen die er toe behoren, kan de Orde naar het oordeel van hen die ze vragen, niet anders dan het geweten van haar leden wakker houden en verlevendigen in de uitoefening van een beroep, dat niet alleen in dienst staat van de landbouweconomie, maar ook indirect van de volksgezondheid.

De instelling van die Orde is dus van algemeen belang.

Vooraanstaande mannen hebben de vraag gesteld : ware het niet beter geweest het aanvankelijk denkbeeld aan te nemen en zich te houden aan één enkele Orde, de Orde van de geneeskundige beroepen, met afzonderlijke Kamers voor geneesheren, apothekers, dierenartsen ?

Uw Commissie heeft eenstemmig neen geantwoord en heeft het voorstel van onze collega Sobry aangenomen onder voorbehoud van amendementen, die meer aan de vorm dan aan de inhoud raken en die aan het einde van dit verslag zijn opgenomen.

De tijd van de academische twisten over de benaming van de nieuwe instelling is thans overigens voorbij.

Hoofdzaak is haar functie. En al moge de benaming « Orde » heden bekrachtigd zijn, toch schijnt de aanneming daarvan voor de geneesheren geen afbreuk te moeten doen aan de adelbrieven van het eeuwenoude en hooggeachte advocatengilde, dat tot in de laatste tijd onder al de vrije beroepen het voorrecht van die naam behouden had.

Ook de discussies omtrent de grondwettelijkheid van het voorstel schijnen verouderd te zijn.

Al deze kwesties werden lang besproken en beslist door de wetgever toen hij de Orde der Geneesheren instelde.

* *

Het opzet van dit voorstel kan als volgt samengevat worden :

1. Tot de Orde behoren alle dierenartsen, die gemachtigd zijn om in België de veerartsenij kundige praktijk uit te oefenen en ingeschreven zijn op de lijst der Orde. Deze inschrijving alleen geeft hun het recht, in België, de veerartsenij kunde te beoefenen (art. 2). Deze inschrijving kan niet geweigerd worden dan bij met redenen omklede uitspraak, die, bijaldien de betrokkene het vordert, moet plaats hebben na een behandeling op tegenspraak en alleen om de redenen welke bij de wet zijn aangenomen (art. 2).

2. De Orde bezit rechtspersoonlijkheid (art. 1). Zij wordt vertegenwoordigd door de hoge raad der Orde (art. 21).

3. De Orde staat onder het gezag van de hoge raad der Orde (art. 10 *in fine*), een raad, die onder het enig voorzitterschap van een tweetalige raadsheer van het Hof van Verbreking, twee afdelingen omvat, nl. een Franstalige en een Nederlandstalige, die elk bestaan uit vijf leden, onderscheidenlijk te kiezen door de gewestelijke Franstalige en Nederlandstalige raden en waaraan voor elke afdeling een door de Koning aan te wijzen leraar van een Rijksveerartsenij school is toegevoegd (art. 10).

4. Les attributions du conseil supérieur de l'Ordre sont indiquées sous l'article 10 *in fine*.

Votre Commission propose de les préciser en un amendement substituant à l'article 10, alinéa dernier, de la proposition, le texte suivant :

« Le conseil supérieur a pour tâche :

» 1° d'établir les règles de la déontologie vétérinaire conformément aux buts indiqués par l'article 4 de la présente loi;

» 2° de donner son avis concernant toutes les questions intéressant l'exercice de la médecine vétérinaire et proposer toutes mesures législatives et administratives y ayant trait;

» 3° de contrôler l'activité générale des conseils régionaux et colliger leurs sentences. Il pourra charger les conseils régionaux d'instruire toutes affaires de leur compétence, déférer au conseil mixte d'appel telles décisions qui lui paraîtront appelables et porter devant la Cour de cassation les sentences rendues par ce dernier. »

5. Il y a deux conseils régionaux ayant respectivement juridiction sur les membres domiciliés dans chacune des deux régions linguistiques du pays, celles-ci étant déterminées par les limites des provinces et, pour ce qui est du Brabant, par la langue administrative des communes. Quant aux vétérinaires domiciliés dans les communes administrativement bilingues du Brabant, ils peuvent se rattacher à leur choix à l'un ou l'autre des deux conseils (art. 3).

Chacun de ces conseils dresse et tient à jour le tableau des membres de l'Ordre domiciliés dans sa région (art. 2).

Les conseils sont électifs.

Leurs membres sont élus, dans chacune des régions, par les vétérinaires inscrits au tableau de la région et ayant droit de vote (art. 6 et art. 13, al. 2).

Ne peut être élu que le praticien de nationalité belge, âgé de 35 ans au moins, domicilié dans la région linguistique dont s'agit et inscrit, au moins depuis cinq ans, à l'un des deux tableaux. Le mandat est de quatre ans, non renouvelable immédiatement (art. 7).

Chaque conseil est assisté dans ses délibérations par un magistrat de 1^{re} instance désigné par le Roi et ayant voix consultative (art. 9).

6. Aux conseils régionaux de l'Ordre appartient, sous le contrôle du conseil supérieur, l'exercice de la discipline (art. 4).

Votre Commission préconise de modifier comme suit la rédaction de l'article 4 de la proposition :

« Les conseils de l'Ordre sont chargés de faire respecter les règles de la déontologie vétérinaire et maintenir l'honneur, la probité, la discrétion et la dignité des membres de l'Ordre dans l'exercice ou à l'occasion de l'exercice de la profession.

4. De bevoegdheden van de hoge raad der Orde zijn omschreven in artikel 10 *in fine*.

Uw Commissie stelt voor ze te verduidelijken in een amendement, waarbij artikel 10, laatste alinea, van het voorstel wordt vervangen door de volgende tekst :

« De hoge raad heeft tot taak :

» 1° de regelen van de veeartsenijkundige plichtenleer vast te stellen overeenkomstig de in artikel 4 van deze wet genoemde doeleinden;

» 2° te adviseren omtrent alle vragen in verband met de uitoefening van de veeartsenijkunde en alle desbetreffende wettelijke en administratieve maatregelen voor te stellen;

» 3° toezicht te houden op de algemene werkzaamheden van de gewestelijke raden en hun uitspraken samen te ordenen. Hij kan de gewestelijke raden belasten met het onderzoek van alle zaken die tot hun bevoegdheid behoren, naar de gemengde raad van beroep zodanige beslissingen verwijzen als vatbaar lijken voor beroep en de door laatstgenoemde raad gedane uitspraken bij het Hof van Verbreking aanbrengen. »

5. Er zijn twee gewestelijke raden, onderscheidenlijk rechtspraak hebbende over de leden die in elk van beide taalstreken van het land woonachtig zijn, welke taalstreken bepaald zijn volgens de provinciegrenzen en, voor Brabant, door de bestuurstaal der gemeenten. De dierenartsen wonende in de administratief tweetalige gemeenten van Brabant mogen zich naar keuze bij een der beide raden aansluiten (art. 3).

Elk van deze raden maakt de lijst der in zijn streek woonachtige leden van de Orde op en houdt ze regelmatig bij (art. 2).

De raden worden door verkiezing samengesteld.

De leden er van worden, in elke streek, verkozen door de dierenartsen die op de lijst der streek ingeschreven zijn en stemrecht hebben (art. 6 en art. 13, al. 2).

Kan slechts verkozen worden de praktizijn van Belgische nationaliteit, die ten minste 35 jaar oud is, in de betrokken taalstreek woonachtig is en sedert ten minste vijf jaar op een van de lijsten is ingeschreven. Het mandaat duurt vier jaar en is niet onmiddellijk vernieuwbaar (art. 7).

Iedere raad wordt in zijn beraadslagingen bijgestaan door een magistraat van 1^{ste} aanleg, die door de Koning wordt aangewezen en raadgevende stem heeft (art. 9).

6. Aan de gewestelijke raden van de Orde behoort, onder de contrôle van de Hoge Raad, de uitoefening van het tuchtrecht (art. 4).

Uw Commissie raadt aan, de tekst van artikel 4 van het voorstel als volgt te wijzigen :

« De Raden der Orde zijn er mede belast de regelen van de veeartsenijkundige plichtenleer te doen naleven en de eer, de eerlijkheid, de waardigheid van en de geheimhouding door de leden van de Orde te handhaven, in de uitoefening of naar aanleiding van de uitoefening van het beroep.

» Eventuellement, ils signalent aux autorités compétentes les infractions aux lois et règlements régissant l'exercice de la médecine vétérinaire.

» Ils ont, en outre, pouvoir de taxer les états d'honoraires des médecins vétérinaires soit dans le cas de manquement grave à la probité professionnelle, soit à la demande de l'une ou l'autre des parties.

» Sur demande des cours et tribunaux, ils apprécient le mode de fixation et le taux des honoraires réclamés et donnent leur avis. »

C'est le bureau, élu par le conseil — trois membres — qui reçoit les plaintes, instruit et introduit les affaires après avoir tenté la conciliation des parties (art. 12).

La procédure est contradictoire et les droits de la défense assurés (art. 14).

La sentence disciplinaire doit être motivée (art. 19).

L'opposition et l'appel sont prévus (art. 16 et 18).

Le pourvoi en cassation est admis dans les cas et suivant la procédure de droit commun (art. 16).

Les sanctions et leurs conséquences sont déterminées par l'article 13.

Aux yeux de votre Commission, la sanction capitale doit consister non seulement dans l'interdiction définitive de pratiquer mais dans la radiation du tableau de l'Ordre, celle-ci entraînant celle-là. C'est pourquoi elle propose de modifier, dans ce sens, le texte proposé.

7. Toutes décisions des conseils de l'Ordre régionaux sont appelables (art. 16) et soumises en cas d'appel aux conseils mixtes d'appel — un pour chacune des deux régions — composés de trois magistrats, conseillers à la Cour d'appel, désignés par le Roi, et de trois vétérinaires désignés par le sort parmi les membres du conseil de l'Ordre de la région (art. 11).

Le texte de la proposition dit : « parmi les membres de l'Ordre régional utilisant la langue de la procédure ».

Ce texte, qui laisserait croire qu'il y a deux Ordres régionaux, doit manifestement se lire et être rectifié comme suit :

« parmi les membres du conseil de l'Ordre régional dont la décision est en cause et à l'exclusion de ceux qui l'ont rendue ».

8. Notons enfin que toutes délibérations des conseils de l'Ordre requièrent la présence des 2/3 de leurs membres et l'assistance du magistrat désigné (art. 15).

Le même quorum est requis pour les conseils d'appel, y compris la présence de deux magistrats au moins, et pour le conseil supérieur.

» In voorkomend geval, wijzen zij de bevoegde overheden op de inbreuken op de wetten en reglementen op de uitoefening van de veeartsenijkunde.

» Zij zijn bovendien bevoegd om de honoraria-staten der dierenartsen te waarderen, hetzij in geval van ernstige tekortkoming aan de beroepseerlijkheid, hetzij op aanvraag van één van beide partijen.

» Op aanvraag van de hoven en rechtbanken, beoordelen zij de wijze van vaststelling en het bedrag der gevraagde honoraria, en geven hun advies. »

Het is het bureau, verkozen door de Raad, — drie leden — dat de klachten ontvangt, de zaken onderzoekt en inleidt, na getracht te hebben partijen te verzoenen (art. 12).

De rechtspleging geschiedt op tegenspraak en de rechten van de verdediging zijn veilig gesteld (art. 14).

De tuchtuitspraken dienen met redenen omkleed te zijn (art. 19).

Verzet en hoger beroep zijn voorzien (art. 16 en 18)

Voorziening in verbreking is toegelaten in de gevallen en volgens de rechtspleging van gemeen recht (art. 16).

De sancties en de gevolgen er van zijn vastgesteld bij artikel 13.

Uw Commissie is van oordeel dat de hoofdsanctie moet bestaan niet alleen in het definitief verbod om de praktijk uit te oefenen, doch tevens in de schrapping van de lijst der Orde, wijl deze laatste het eerste insluit. Daarom stelt zij voor de voorgestelde tekst in die zin te wijzigen.

7. Alle beslissingen van de gewestelijke raden van de Orde zijn vatbaar voor hoger beroep (art. 16), en in geval hoger beroep is ingesteld, worden zij voorgelegd aan de gemengde raden van beroep — één voor elk van beide streken — bestaande uit drie magistraten, raadsheren in het Hof van beroep, die door de Koning aangewezen zijn, en drie dierenartsen die door het lot aangeduid zijn onder de leden van de raad van de Orde der streek (art. 11).

De tekst van het voorstel luidt : « onder de leden der gewestelijke Orde met de voertaal der rechtspleging ».

Deze tekst, die zou laten geloven dat er twee gewestelijke Orden zijn, dient klaarblijkelijk aldus gelezen en verbeterd te worden :

« Onder de leden van de gewestelijke raad der Orde tegen wiens beslissing beroep is ingesteld en met uitsluiting van hen die ze gewezen hebben. »

8. Er zij ten slotte op gewezen, dat voor alle beraadslagingen van de raden der Orde de aanwezigheid van twee derde van hun leden en de aanwezigheid van de aangewezen magistraat vereist is (art. 15).

Hetzelfde quorum is vereist voor de raden van beroep, met inbegrip van de aanwezigheid van ten minste twee magistraten, en voor de hoge raad.

Quant à ce dernier, rappelons qu'il est de droit présidé par un magistrat (art. 15).

La rédaction de cet article appelle une rectification et un complément :

a) à l'alinéa 2, au lieu de « deux professeurs désignés », il faut lire « deux vétérinaires »;

b) après le pénultième alinéa, il convient d'insérer : « En cas de partage des voix, celle du président est prépondérante ».

Telles sont, dans leurs grandes lignes, les dispositions de la loi proposée.

Elle sont sages et marquées du souci d'éviter tout arbitraire dans l'exercice du pouvoir disciplinaire accordé aux autorités de l'ordre.

Elles sont de nature à assurer l'harmonie désirable entre la jurisprudence du conseil et les lois générales auxquelles l'Ordre comme ses membres demeurent soumis.

Avant de terminer l'examen des textes, indiquons encore une correction souhaitable. L'amendement ci-après exprimera mieux semble-t-il la pensée du législateur.

Rédiger l'article 10, littera c, comme suit :

« Chacune des provinces et parties de province dont question au présent article doit être représentée au conseil supérieur de l'Ordre parmi les dix membres ainsi élus. »

Enfin votre Commission propose d'insérer à l'article 7 la disposition suivante : « Le conseil se renouvelle par moitié tous les deux ans », et à l'article 14 un troisième alinéa, rédigé comme suit : « Il pourra se faire assister de conseils qui ne pourront être choisis que soit parmi les avocats, soit parmi les membres de l'Ordre. »

Quant aux dispositions transitoires, votre Commission propose d'ajouter, à l'article 24, les mots « et pour l'organisation des premières élections ».

Elle propose, enfin, un article 25 nouveau, libellé comme suit : « Lors des premières élections, le président et la moitié des membres ayant obtenu le plus grand nombre de voix, sont élus pour six ans. Les autres membres sont élus pour une durée de quatre ans. »

* *

Un membre de la Commission souleva la question des médecins-vétérinaires fonctionnaires, tels ceux de la Métropole; savoir :

1^o les membres du corps enseignant des Ecoles de Médecine vétérinaire de Cureghem et Gand;

2^o les inspecteurs vétérinaires du Ministère de l'Agriculture;

3^o les inspecteurs vétérinaires du Ministère de la Santé Publique;

Wat deze laatste betreft, zij er aan herinnerd dat hij rechtens voorgezeten wordt door een magistraat (art. 15).

De tekst van dit artikel behoeft een terechtwijzing en een aanvulling :

a) in alinea 2, in plaats van « twee professoren overeenkomstig artikel 11 aangewezen », dient er gelezen « twee dierenartsen »;

b) na de voorlaatste alinea dient ingelast : « In geval van staking van stemmen is de stem van de voorzitter beslissend. »

Dit zijn, in grote lijnen, de bepalingen van de voorgestelde wet.

Zij zijn wijs en gekenmerkt door de bezorgdheid om elke willekeur te vermijden bij de uitoefening van de tuchtmacht die aan de overheden van de Orde toegekend is.

Zij zijn van die aard dat zij de gewenste overeenstemming kunnen tot stand brengen tussen de rechtspleging van de raad en de algemene wetten waaraan de Orde zowel als de leden er van onderworpen blijven.

Alvorens het onderzoek van de teksten af te sluiten, vermelden wij nog een verbetering die gewenst is. Navolgend amendement zal, onzes inziens, beter de gedachte van de wetgever weer geven.

Artikel 10, littera c, te doen luiden :

« Elke der provincies en gedeelten van provincies waarvan sprake in dit artikel, moet in de hoge raad van de Orde vertegenwoordigd zijn onder de tien aldus gekozen leden. »

Ten slotte stelt uw Commissie voor na artikel 7 de volgende bepaling in te lassen : « De raad wordt om de twee jaar met de helft hernieuwd. » en in artikel 14, een derde alinea, luidende als volgt : « Hij kan zich laten bijstaan door raadslieden die slechts mogen verkozen worden hetzij onder de advocaten, hetzij onder de leden van de Orde. »

Wat de overgangsbepalingen betreft, stelt uw Commissie voor aan artikel 24 toe te voegen de woorden : « en voor de inrichting der eerste verkiezingen. »

Tenslotte stelt zij een als volgt luidend nieuw artikel 25 voor : « Bij de eerste verkiezingen, worden de voorzitter en de helft van de leden die het hoogst aantal stemmen behaald hebben, voor zes jaar verkozen. De overige leden worden voor een tijdvak van vier jaar verkozen. »

* *

Een lid van de Commissie raakte het vraagstuk aan van de dierenartsen-ambtenaren, als bij voorbeeld die van het Moederland, te weten :

1^o de leden van het onderwijzend personeel van de Veeartsenijscholen te Kuregem en te Gent;

2^o de veeartsenijkundige inspecteurs van het Ministerie van Landbouw;

3^o de veeartsenijkundige inspecteurs van het Ministerie van Volksgezondheid;

4^o le personnel vétérinaire du Laboratoire de Diagnostic et de recherches vétérinaires de l'Etat;

5^o les conseillers de zootechnie;

6^o les vétérinaires militaires;

7^o les directeurs d'abattoirs communaux.

Au total, le nombre actuel de ces fonctionnaires est environ 170.

Convient-il ou non de les inscrire au tableau de l'Ordre ?

Tout en reconnaissant que l'Ordre doit demeurer maître de son tableau et qu'il est mieux à même que quiconque de répondre à cette question, la Commission croit pouvoir faire observer que :

1^o en n'acceptant pas les fonctionnaires dans son sein, l'Ordre se priverait d'un appoint considérable tant quant au nombre que quant à la qualité;

2^o beaucoup d'entre eux ne sont pas *full-time*; l'on ne peut les dépouiller de leur clientèle; pour exercer, ils devront être inscrits au tableau;

3^o quant à ceux dont la fonction est incompatible avec l'exercice de la profession, ils n'en restent pas moins médecins-vétérinaires et pour bon nombre d'entre-eux d'ailleurs, il serait difficile de soutenir qu'ils ne pratiquent pas la médecine vétérinaire. Appelés à de nombreux contacts avec leurs collègues du secteur privé et intéressés, comme tels, à la discipline du corps tout entier, ils doivent souhaiter, sans doute, que les conflits dont ces contacts peuvent être l'occasion soient évités, aplanis, ou tranchés grâce aux règlements et aux juridictions de l'Ordre.

Quant aux médecins-vétérinaires fonctionnaires de la Colonie, il semble que la réponse à la question posée doive être négative.

Sous réserve des amendements indiqués ci-dessus, votre Commission a adopté la proposition de loi, à l'unanimité.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,
E. COECKELBERGH.

La Présidente,
M. BAERS.

4^o het veeartsenijkundig personeel van het Laboratorium voor diagnose en veeartsenijkundige opzoekingen van de Staat;

5^o de veeteeltconsulenten;

6^o de paardenartsen;

7^o de bestuurders van gemeentelijke slachthuizen.

In totaal beloopt het tegenwoordig aantal van die ambtenaren ongeveer 170.

Moeten die al dan niet op de lijst van de Orde vermeld worden?

Alhoewel wij erkennen dat de Orde over haar lijst meester moet blijven, en dat zij beter dan om het even wie bevoegd is om op die vraag te antwoorden, meent de Commissie te kunnen laten opmerken :

1^o dat door geen ambtenaren in haar schoot op te nemen, de Orde zichzelf een zeer noemenswaardige hulp zou ontzeggen, zowel wat het aantal als wat de kwaliteit betreft;

2^o dat velen onder hen niet full-time werken; men kan ze hun cliëntele niet afnemen; om te praktizeren zullen zij op de lijst moeten vermeld zijn;

3^o wat betreft diegenen wier functie onverenigbaar is met de uitoefening van het beroep, zij blijven niettemin dierenartsen en het zou trouwens voor velen onder hen moeilijk zijn te beweren dat zij de veeartsenijkunde niet beoefenen. Doordat zij met hun collega's uit het particulier bedrijf veelvuldig contact te onderhouden hebben en als dusdanig betrokken zijn bij de tucht van het ganse korps, moeten zij ongetwijfeld verlangen dat de geschillen waartoe die contacten aanleiding kunnen geven, vermeden, bijgelegd of beslecht worden dank zij de reglementen en de rechtsmachten van de Orde.

Wat betreft de dierenartsen die ambtenaar in de kolonie zijn, schijnt het antwoord op de gestelde vraag ontkennend te moeten luiden.

Onder voorbehoud van de vermelde amendementen, heeft uw Commissie het wetsvoorstel met algemene stemmen aangenomen.

Dit verslag werd eenparig aangenomen.

De Verslaggever,
E. COECKELBERGH.

De Voorzitter,
M. BAERS.

ANNEXÉ.

Proposition de loi créant l'Ordre
des Médecins-Vétérinaires.

TEXTE PRÉSENTÉ PAR LA COMMISSION.

ARTICLE PREMIER.

Il est créé en Belgique un Ordre des Médecins-Vétérinaires. Il jouit de la personnalité civile.

ART. 2.

L'Ordre des Médecins-Vétérinaires comprend tous les docteurs en médecine vétérinaire, domiciliés en Belgique, autorisés à y pratiquer la médecine vétérinaire et inscrits à l'un des tableaux de l'Ordre.

Sous réserve des dispositions transitoires de la présente loi, les docteurs en médecine vétérinaire domiciliés en Belgique et désireux d'y pratiquer la médecine vétérinaire, doivent préalablement obtenir leur inscription au tableau de l'Ordre. Le conseil régional de l'Ordre, compétent à raison du domicile de l'intéressé, ne peut lui refuser l'inscription que s'il s'est rendu coupable d'un fait dont la gravité mérite la peine de l'interdiction définitive de pratiquer la médecine vétérinaire en Belgique.

L'intéressé qui persiste dans sa demande peut exiger d'être entendu personnellement devant le conseil de l'Ordre. Il a le droit d'être assisté d'un ou de plusieurs conseils. Le conseil de l'Ordre rend une sentence motivée; celle-ci respecte les principes inscrits dans les articles 4 et 5 de la loi. Les règles de la compétence territoriale tracées dans la présente loi, celles relatives à l'emploi des langues comme aussi celles ayant trait à l'appel et au recours en cassation, sont pareillement respectées.

ART. 3.

Il est établi, dans chacune des deux parties linguistiques du pays, un conseil de l'Ordre qui a juridiction sur les vétérinaires domiciliés dans cette région linguistique.

Les provinces d'Anvers, de Flandre Occidentale, de Flandre Orientale et du Limbourg, dépendent du conseil de l'Ordre d'expression néerlandaise.

Les provinces de Hainaut, de Liège, de Luxembourg et de Namur, sont régies par le conseil de l'Ordre d'expression française.

Les vétérinaires habitant la province de Brabant sont répartis entre les deux conseils de l'Ordre :

BIJLAGE.

Wetsvoorstel tot instelling van de Orde
der Dierenartsen.

TEKST DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELD.

EERSTE ARTIKEL.

In België wordt een Orde der Dierenartsen opgericht. Zij bezit rechtspersoonlijkheid.

ART. 2.

De Orde der Dierenartsen omvat al de doctors in de veeartsenijkunde, in België woonachtig, aldaar gemachtigd de veeartsenijkundige praktijk uit te oefenen en ingeschreven op een van de lijsten der Orde.

Onder voorbehoud van de overgangsbepalingen dezer wet, moeten de doctors in de veeartsenijkunde, in België woonachtig en verlangende aldaar de veeartsenijkunde uit te oefenen, vooraf hun inschrijving op de lijst der Orde bekomen. De wegens de woonplaats bevoegde gewestelijke raad der Orde kan de inschrijving slechts weigeren zo de aanvrager zich schuldig heeft gemaakt aan een feit, waarvan de zwaarwichtigheid het definitief verbod de veeartsenijkundige praktijk in België uit te oefenen verdient.

De aanvrager die bij zijn aanvraag blijft, kan eisen persoonlijk door de raad der Orde te worden gehoord. Hij heeft het recht zich door een of meer raadslieden te doen bijstaan. De raad der Orde wijst een met redenen omklede uitspraak, die rekening houdt met de beginselen vastgesteld in de artikelen 4 en 5 dezer wet, De regelen van territoriale bevoegdheid in deze wet bepaald, die met betrekking tot het taalgebruik alsmede die inzake hoger beroep en voorziening in verbreking, worden eveneens in acht genomen.

ART. 3.

Er wordt, in ieder der beide taalstreken, een raad der Orde opgericht, die rechtsmacht heeft over de dierenartsen die in deze taalstreek woonachtig zijn.

De provinciën Antwerpen, Limburg, Oost-Vlaanderen en West-Vlaanderen behoren tot de raad der Orde die het Nederlands als voertaal heeft.

De provinciën Henegouwen, Luik, Luxemburg en Namen behoren tot de raad der Orde die het Frans als voertaal heeft.

De dierenartsen wonende in de provincie Brabant, worden over de twee raden der Orde verdeeld : de

l'un de langue néerlandaise, l'autre de langue française. Le premier a juridiction sur les vétérinaires domiciliés dans les communes administrativement d'expression néerlandaise. Le second a juridiction sur les médecins domiciliés dans les communes administrativement d'expression française. Les vétérinaires domiciliés dans les communes du Brabant administrativement bilingues peuvent se rattacher à leur choix à l'un ou à l'autre de ces deux conseils.

Par dérogation aux règles de la compétence territoriale des conseils de l'Ordre telle qu'elle est définie dans le présent article, tout vétérinaire exerçant son art dans l'une des neuf provinces peut, s'il justifie par notoriété ou autrement d'une connaissance insuffisante de la langue de la procédure utilisée par le conseil de l'Ordre auquel il ressortit normalement, demander, au début de l'information dont il est l'objet, d'être jugé par l'autre conseil de l'Ordre. Il est statué sur cette demande par sentence motivée susceptible d'appel en faveur du vétérinaire comparant. La sentence renverra, s'il échet, l'inculpé devant le conseil de l'Ordre utilisant l'autre langue.

ART. 4.

Les conseils de l'Ordre sont chargés de faire respecter les règles de la déontologie vétérinaire et maintenir l'honneur, la probité, la discrétion et la dignité des membres de l'Ordre dans l'exercice ou à l'occasion de l'exercice de la profession.

Eventuellement, ils signalent aux autorités compétentes les infractions aux lois et règlements régissant l'exercice de la médecine vétérinaire.

Ils ont, en outre, pouvoir de taxer les états d'honoraires des médecins vétérinaires, soit dans le cas de manquement grave à la probité professionnelle, soit à la demande de l'une ou l'autre des parties.

Sur demande des cours et tribunaux, ils apprécient le mode de fixation et le taux des honoraires réclamés et donnent leur avis.

ART. 5.

Aucune sanction ne peut être fondée sur des motifs d'ordre religieux, philosophique, politique, linguistique ou syndical.

Toute ingérence dans ces domaines est interdite.

ART. 6.

Chaque conseil de l'Ordre est composé de membres effectifs et de membres suppléants élus par les vétérinaires inscrits à son tableau.

Le nombre des membres effectifs et des membres suppléants à élire est fixé par l'arrêté royal prévu à l'article 23.

Lors de la constitution des collèges électoraux, il sera tenu compte, pour la province de Brabant, des règles inscrites à l'article 3.

L'élection des membres a lieu au scrutin secret.

ene met het Nederlands en de andere met het Frans als voertaal. De eerste heeft rechtsmacht over de dierenartsen die in de gemeenten, waarvan de bestuurstaal het Nederlands is, woonachtig zijn. De tweede heeft rechtsmacht over de dierenartsen die in de gemeenten, waarvan de bestuurstaal het Frans is, woonachtig zijn. De dierenartsen, die woonachtig zijn in de administratief tweetalige gemeenten van Brabant, mogen zich naar keuze bij één der beide raden aansluiten.

In afwijking van de regelen van territoriale bevoegdheid der raden der Orde, als omschreven in dit artikel, kan elke dierenarts die zijn kunst in een der negen provinciën uitoefent, zo hij door bekendheid of anderszins bewijst onvoldoende vertrouwd te zijn met de taal der rechtspleging van de raad der Orde waaronder hij normaal ressorteert, bij de aanvang van het tegen hem ingesteld onderzoek vragen door de andere raad der Orde te worden berecht. Over deze aanvraag wordt beslist bij met redenen omklede uitspraak, vatbaar voor hoger beroep vanwege de verschijnende dierenarts. Het vonnis verزندt, in voorkomend geval, de beklagde voor de raad der Orde met andere voertaal.

ART. 4.

De raden der Orde zijn er mede belast de regelen van de veeartsenijkundige plichtenleer te doen naleven en de eer, de eerlijkheid, de waardigheid van en de geheimhouding door de leden van de Orde te handhaven, in de uitoefening of naar aanleiding van de uitoefening van het beroep.

In voorkomend geval wijzen zij de bevoegde overheden op de inbreuken op de wetten en reglementen op de uitoefening van de veeartsenijkunde.

Zij zijn bovendien bevoegd om de honorariastaten der dierenartsen te waarderen, hetzij in geval van ernstige tekortkoming aan de beroepseerlijkheid, hetzij op aanvraag van één van beide partijen.

Op aanvraag van de hoven en rechtbanken, beoordelen zij de wijze van vaststelling en het bedrag der gevraagde honoraria, en geven hun advies.

ART. 5.

Geen strafmaatregel mag worden gegrond op redenen van godsdienstige, wijsgerige, politieke, taalkundige of syndikale aard.

Elke inmenging op een dezer gebieden is verboden.

ART. 6.

Elke raad der Orde is samengesteld uit werkelijke en plaatsvervangende leden verkozen door de op zijn lijst ingeschreven dierenartsen.

Het aantal gewone en plaatsvervangende te verkiezen leden wordt vastgesteld bij het koninklijk besluit voorzien bij artikel 23.

Bij de samenstelling der kiescolleges wordt, voor de provincie Brabant, rekening gehouden met de bepalingen van artikel 3.

De verkiezing van de leden geschiedt bij geheime stemming.

Le vote est obligatoire; l'abstention répétée au scrutin, sans motif légitime, donne ouverture aux sanctions inscrites dans la présente loi, hormis la suspension et l'interdiction définitive d'exercer la médecine vétérinaire.

En cas de démission ou de décès d'un membre effectif, celui-ci est remplacé par le suppléant ayant obtenu le plus de voix. Au cas où deux suppléants auraient obtenu un nombre égal de voix, la priorité est donnée au membre le plus âgé.

ART. 7.

Les membres du conseil de l'Ordre, effectifs et suppléants, sont élus pour quatre ans parmi les praticiens de nationalité belge, âgés de trente-cinq ans accomplis, domiciliés dans la région linguistique et inscrits depuis cinq ans au moins à l'un des tableaux de l'Ordre.

Le conseil se renouvelle par moitié tous les deux ans.

Les membres ne sont pas immédiatement rééligibles.

ART. 8.

Tout membre d'un conseil de l'Ordre qui, dûment convoqué, s'est abstenu, sans motif légitime, d'assister à deux séances consécutives, est punissable de l'avertissement ou de la censure.

ART. 9.

Le conseil de l'Ordre élit dans son sein un président, un vice-président et un secrétaire qui constituent le bureau.

Chaque conseil de l'Ordre est assisté par un magistrat de première instance, désigné par le Roi et ayant voix consultative.

Le Roi nomme aussi, dans les mêmes conditions, un assesseur suppléant.

ART. 10.

Le conseil supérieur de l'Ordre des Médecins-Vétérinaires de Belgique est élu par les membres des conseils régionaux de l'Ordre, suivant les règles ci-après tracées :

a) Le conseil régional de l'Ordre comprenant les provinces d'Anvers, de Flandre Orientale, de Flandre Occidentale, de Limbourg et la partie du Brabant d'expression néerlandaise, élit cinq membres suivant un mode déterminé par un arrêté royal ;

b) Il en est de même du conseil de l'Ordre comprenant les provinces de Hainaut, de Liège, de Luxembourg, de Namur et la partie du Brabant d'expression française;

c) Chacune des provinces et parties de province dont question au présent article doit être représentée au conseil supérieur de l'Ordre parmi les dix membres ainsi élus.

Le Roi complète le conseil supérieur en désignant dans chacune des Ecoles (ou Facultés) Vétérinaires de Gand et de Cureghem-Bruxelles, un délégué

De stemming is verplicht; herhaalde onthouding van stemming, zonder wettige reden, geeft aanleiding tot de bij deze wet voorziene straffen, uitgezonderd de schorsing en het definitief verbod de veeartsenijkundige praktijk uit te oefenen.

In geval van ontslag of overlijden van een werkelijk lid, wordt dit lid vervangen door de plaatsvervanger die de meeste stemmen behaalde. Wanneer twee plaatsvervangers hetzelfde aantal stemmen hebben bekomen, heeft het oudste lid in jaren de voorrang.

ART. 7.

De werkelijke en plaatsvervangende leden van de raad der Orde worden voor een termijn van vier jaar verkozen onder de praktijks van Belgische nationaliteit, die ten minste vijf en dertig jaar oud zijn, in de taalstreek woonachtig en sedert ten minste vijf jaar ingeschreven op een van de lijsten der Orde.

De raad wordt om de twee jaar met de helft hernieuwd.

De leden zijn niet onmiddellijk herkiesbaar.

ART. 8.

Elk lid van een raad der Orde, dat, na regelmatige bijeenroeping, zonder wettige reden, twee achtereenvolgende zittingen niet bijwoont, kan met waarschuwing of berisping gestraft worden.

ART. 9.

De raad der Orde verkiest in zijn schoot een voorzitter, een ondervoorzitter en een secretaris, die het bureau vormen.

Elke raad der Orde wordt bijgestaan door een magistraat van eerste aanleg, die door de Koning wordt aangewezen en die raadgevende stem heeft.

De Koning benoemt ook, in dezelfde voorwaarden, een plaatsvervangend bijzitter.

ART. 10.

De hoge raad van de Orde der Dierenartsen van België wordt verkozen door de leden der gewestelijke raden van de Orde, volgens onderstaande regelen :

a) De gewestelijke raad van de Orde omvattende de provincies Antwerpen, Limburg, Oost-Vlaanderen, West-Vlaanderen en het gedeelte van Brabant met het Nederlands als voertaal, verkiest vijf leden op de wijze bepaald bij koninklijk besluit;

b) Hetzelfde geldt voor de raad van de Orde omvattende de provincies Henegouwen, Luik, Luxemburg, Namen en het gedeelte van Brabant met het Frans als voertaal;

c) Elke der provincies en gedeelten van provincies waarvan sprake in dit artikel, moet in de hoge raad van de Orde vertegenwoordigd zijn onder de tien aldus gekozen leden.

De Koning vult de hoge raad aan, door in elk der Veeartsenijscholen (of Faculteiten) van Gent en Kuregem-Brussel, een titelvoerend afgevaardigde

effectif et un délégué suppléant. Il est loisible à chacun de ces instituts de proposer au Roi, à cette fin, une liste comportant au moins trois noms.

Le conseil supérieur de l'Ordre a son siège à Bruxelles et comporte deux sections : l'une d'expression néerlandaise, où siègent les membres élus par le conseil de l'Ordre comprenant les provinces d'Anvers, de Flandre Occidentale, de Flandre Orientale, de Limbourg et de la partie d'expression néerlandaise du Brabant; l'autre, d'expression française, où siègent les membres élus par le conseil de l'Ordre comprenant les provinces de Hainaut, de Liège, de Luxembourg, de Namur et de la partie d'expression française du Brabant.

Les deux sections du conseil supérieur de l'Ordre sont présidées par un même magistrat, désigné par le Roi, parmi les Conseillers à la Cour de Cassation connaissant les deux langues nationales. Un président suppléant est pareillement désigné par le Roi.

Chaque section élit dans son sein un vice-président et un secrétaire.

Le conseil supérieur a pour tâche :

1^o d'établir les règles de la déontologie vétérinaire conformément aux buts indiqués par l'article 4 de la présente loi ;

2^o de donner son avis concernant toutes les questions intéressant l'exercice de la médecine vétérinaire et proposer toutes mesures législatives et administratives y ayant trait ;

3^o de contrôler l'activité générale des conseils régionaux et colliger leurs sentences. Il pourra charger les conseils régionaux d'instruire toutes affaires de leur compétence, déférer au conseil mixte d'appel telles décisions qui lui paraîtront appelables et porter devant la Cour de Cassation les sentences rendues par ce dernier.

ART. 11.

Le conseil mixte d'appel d'expression néerlandaise et le conseil mixte d'appel d'expression française sont composés chacun de trois conseillers à la Cour d'appel désignés par le Roi, et ayant voix délibérative, l'un d'eux faisant fonction de président et de trois vétérinaires désignés par le sort parmi les membres du conseil de l'Ordre régional dont la décision est en cause et à l'exclusion de ceux qui l'ont rendue.

Les décisions définitives prononcées par le conseil mixte d'appel sont susceptibles d'être déférées à la Cour de Cassation par le comparant pour contravention à la loi ou pour violation des formes soit substantielles, soit prescrites à peine de nullité.

La notification de la décision est faite à l'intéressé par lettre recommandée.

La procédure pour se pourvoir en cassation est, tant en ce qui concerne la forme, qu'en ce qui

en een plaatsvervangend afgevaardigde aan te wijzen. Het staat elk dezer instituten vrij aan de Koning te dien einde een lijst met ten minste drie namen voor te dragen.

De hoge raad van de Orde heeft zijn zetel te Brussel en bestaat uit twee afdelingen : de ene, met het Nederlands als voertaal, waarin zetelen de leden verkozen door de raad der Orde omvattende de provinciën Antwerpen, Limburg, Oost-Vlaanderen en West-Vlaanderen, en het Vlaams gedeelte van Brabant; de andere, met het Frans als voertaal, waarin zetelen de leden verkozen door de raad der Orde omvattende de provinciën Henegouwen, Luik, Luxemburg, Namen en het Franstalig gedeelte van Brabant.

De twee afdelingen van de hoge raad der Orde worden voorgezeten door eenzelfde magistraat, aangewezen door de Koning onder de raadsheren in het Hof van Verbreking die de twee landstalen machtig zijn. Een plaatsvervangend voorzitter wordt eveneens door de Koning aangewezen.

Iedere afdeling kiest, in haar schoot, een ondervoorzitter en een secretaris.

De hoge raad heeft tot taak :

1^o de regelen van de veeartsenijkundige plichtenleer vast te stellen, overeenkomstig de in artikel 4 van deze wet vermelde doeleinden ;

2^o te adviseren omtrent alle vraagstukken in verband met de uitoefening van de veeartsenijkunde en alle desbetreffende wettelijke en administratieve maatregelen voor te stellen ;

3^o toezicht te houden op de algemene werkzaamheden van de gewestelijke raden en hun uitspraken samen te ordenen. Hij kan de gewestelijke raden belasten met het onderzoek van alle zaken die tot hun bevoegdheid behoren, naar de gemengde raad van beroep zodanige beslissingen verwijzen als hem vatbaar lijken voor beroep en de door laatstgenoemde raad gedane uitspraken bij het Hof van Verbreking aanbrenge.

ART. 11.

De gemengde raad van beroep met het Nederlands als voertaal en de gemengde raad van beroep met het Frans als voertaal, zijn ieder samengesteld uit drie door de Koning aangewezen raadsheren in het Hof van Beroep, die stemgerechtigd zijn en van wie één als voorzitter optreedt, en uit drie dierenartsen door het lot aangewezen onder de leden van de gewestelijke raad der Orde tegen wiens beslissing beroep is ingesteld en met uitsluiting van hen die ze gewezen hebben.

De eindbeslissingen door de gemengde raad van beroep gewezen, kunnen door de verschijnende partij worden aangebracht bij het Hof van Verbreking, wegens overtreding der wet of verzuim der wezensvormen of der vormen die op straffe van nietigheid voorgeschreven zijn.

Deze beslissing wordt de belanghebbende bij aangekend schrijven betekend.

De rechtspleging om zich in verbreking te voorzien wordt, zowel wat betreft de vorm als de ter-

concerne les délais, régie par les règles suivies en matière civile.

Il est loisible au procureur général à la Cour de Cassation de se pourvoir devant la Cour de Cassation dans l'intérêt de la loi.

Le pourvoi en cassation est suspensif.

ART. 12.

En cas de plainte émanant soit de tiers, soit de vétérinaires, le bureau du conseil de l'Ordre procède à toutes les instructions utiles et soumet la cause au conseil de l'ordre convoqué par ses soins.

Lorsque la plainte comporte un différend, le bureau s'efforce d'amener l'accord des parties et dresse un procès-verbal de conciliation ou de non-conciliation.

ART. 13.

Les sanctions dont dispose le conseil de l'Ordre sont : l'avertissement, la censure, la réprimande, la suspension du droit d'exercer la médecine vétérinaire pendant un terme qui ne peut excéder deux années et la *radiation de l'Ordre*, entraînant l'interdiction définitive de pratiquer la médecine vétérinaire en Belgique.

Les praticiens frappés en dernier ressort de la suspension, sont privés définitivement du droit d'éligibilité et, pendant le délai de suspension, du droit de prendre part aux élections du conseil de l'Ordre.

Les membres effectifs ou suppléants des conseils de l'Ordre, condamnés en dernier ressort du chef d'une infraction relative à l'exercice de la médecine vétérinaire ou frappés d'une peine disciplinaire quelconque, sont déchus de plein droit de leur mandat.

Les contrevenants à la sanction de l'interdiction définitive de pratiquer la médecine vétérinaire en Belgique, comme à celle de la suspension et pendant la durée de celle-ci, sont passibles de l'application des lois pénales réprimant l'exercice illégal de la médecine vétérinaire.

ART. 14.

Les sanctions prévues à l'article précédent peuvent être prises trente jours après que le praticien inculpé aura été invité à se défendre devant la juridiction disciplinaire.

Il peut exercer le droit de récusation dans les conditions des articles 44 à 47 du Code de Procédure Civile, et pourra se faire assister de conseils *qui ne pourront être choisis que soit parmi les avocats, soit parmi les membres de l'Ordre*.

ART. 15.

La présence des deux tiers des membres, assistés du magistrat désigné par le Roi aux termes de l'article 9, est requise pour qu'une délibération d'un conseil de l'Ordre soit valable.

mijnen, beheerst door de regelen in burgerlijke zaken gevolgd.

Het staat de procureur-generaal bij het Hof van Verbreking vrij zich voor het Hof van Verbreking in het belang van de wet te voorzien.

De voorziening in verbreking is schorsend.

ART. 12.

In geval van klacht ingediend hetzij door derden, hetzij door dierenartsen, gaat het bureau van de raad der Orde over tot alle nuttige onderzoeken, roept de raad der Orde bijeen, en legt hem de zaak voor.

Wanneer de klacht een geschil betreft, tracht het bureau partijen te verzoenen, en stelt een verslag van verzoening of niet-verzoening op.

ART. 13.

De sancties waarover de raad der Orde beschikt, zijn : de waarschuwing, de censuur, de berisping, de schorsing van het recht de veeartsenijkundige praktijk uit te oefenen gedurende een termijn die twee jaar niet mag overschrijden en *de schrapping van de lijst der Orde, welke schrapping* het definitief verbod de veeartsenijkundige praktijk in België uit te oefenen, *meebrengt*.

De praktizijns, die in laatste aanleg de straf der schorsing hebben opgelopen, zijn voor altijd ontzet uit hun recht van verkiesbaarheid en, tijdens de termijn der schorsing, uit hun recht deel te nemen aan de verkiezingen van de raad der Orde.

De gewone of plaatsvervangende leden van de raden der Orde die, in laatste aanleg, veroordeeld werden uit hoofde van een tekortkoming inzake de uitoefening der veeartsenijkundige praktijk, of degenen die door een tuchtmaatregel gestraft werden, zijn, van rechtswege, uit hun mandaat ontzet.

De overtreders van het definitief verbod de veeartsenijkundige praktijk in België uit te oefenen, evenals van de schorsing en gedurende haar duur, vallen onder toepassing der strafwetten tot beteugeling van onwettige uitoefening der veeartsenijkundige praktijk.

ART. 14.

De sancties in het vorig artikel voorzien mogen genomen worden dertig dagen nadat de beschuldigde praktizijn verzocht werd zijn verdediging voor het rechtsprekend college voor te dragen.

Hij beschikt over het recht van wraking in de voorwaarden voorzien bij de artikelen 44 tot 47 van het Wetboek van Burgerlijke Rechtspleging en mag zich laten bijstaan door raadslieden *die slechts mogen verkozen worden hetzij onder de advocaten, hetzij onder de leden der Orde*.

ART. 15.

De aanwezigheid van de twee derden der leden, bijgestaan door de luidens artikel 9 door de Koning aangewezen magistraat, is vereist opdat een beslissing van de raad der Orde geldig weze.

Le conseil mixte d'appel ne peut délibérer valablement que si les deux tiers de ses membres se trouvent réunis et si, parmi eux, se trouvent au moins deux magistrats et deux *vétérinaires* désignés conformément à l'article 11.

Le conseil supérieur de l'Ordre ne délibère valablement que si les deux tiers de ses membres, présidés par un magistrat et désignés en conformité de l'article 10, sont présents.

Toutes les décisions sont prises à la majorité des voix des membres présents.

En cas de partage des voix, celle du président est prépondérante.

La suspension ou l'interdiction définitive du droit d'exercer la médecine vétérinaire est prononcée à la majorité des deux tiers des voix des membres présents.

ART. 16.

Le président du conseil de l'Ordre, le magistrat qui assiste le conseil et les parties peuvent interjeter appel de toutes décisions du conseil dans les trente jours de la notification de celle-ci par lettre recommandée.

Au cas où la décision a été prise par défaut, il peut être fait opposition dans le même délai de trente jours. L'affaire est alors ramenée devant la juridiction qui a prononcé la peine.

ART. 17.

Toute décision en dernier ressort comportant la suspension ou l'interdiction définitive de pratiquer la médecine vétérinaire est notifiée à l'intéressé et au conseil vétérinaire régional compétent.

ART. 18.

Toute sanction devient définitive trente jours après la notification à l'intéressé, sauf dans le cas d'appel ou d'opposition exercé conformément à l'article 16 et sauf pourvoi en cassation.

ART. 19.

Les délibérations des conseils de l'Ordre, du conseil supérieur et des conseils mixtes d'appel sont consignées dans un registre de procès-verbaux et signées par le président et le secrétaire.

Les délibérations qui prononcent une peine disciplinaire doivent être motivées.

ART. 20.

Les membres des conseils de l'Ordre, du conseil supérieur et des conseils mixtes d'appel sont tenus au secret professionnel pour toutes les affaires dont ils ont eu connaissance dans l'exercice de leurs fonctions.

De gemengde raad van beroep kan slechts geldig beraadslagen in zoverre de twee derden zijner leden verenigd zijn, waaronder ten minste twee magistraten en twee *dierenartsen* overeenkomstig artikel 11 aangewezen.

De hoge raad der Orde kan slechts geldig beraadslagen zo de twee derden zijner leden, voorgezeten door een magistraat en aangewezen overeenkomstig artikel 10, aanwezig zijn.

Alle beslissingen worden genomen bij meerderheid der stemmen van de aanwezige leden.

In geval van staking van stemmen, is de stem van de voorzitter beslissend.

De schorsing of het definitief verbod de veeartsnijkundige praktijk uit te oefenen, worden uitgesproken bij meerderheid van de twee derden der stemmen der aanwezige leden.

ART. 16.

De voorzitter van de raad der Orde, de magistraat die de raad bijstaat, alsmede de partijen, mogen in beroep gaan tegen elke beslissing van de raad, binnen de dertig dagen van haar betekening bij aangetekende brief.

Wanneer de beslissing bij verstek genomen werd, kan er, binnen dezelfde termijn van dertig dagen, verzet aangetekend worden. De zaak wordt dan teruggebracht voor het rechtscollege dat de straf uitgesproken heeft.

ART. 17.

Elke beslissing in laatste aanleg, houdende schorsing of definitief verbod de veeartsnijkundige praktijk uit te oefenen, wordt aan belanghebbende en aan de bevoegde gewestelijke veeartsnijkundige raad betekend.

ART. 18.

Elke sanctie wordt definitief dertig dagen nadat zij aan belanghebbende werd betekend, behalve in geval van beroep of verzet, aangetekend overeenkomstig artikel 16 en behoudens voorziening in verbreking.

ART. 19.

De beraadslagingen van de raden der Orde, van de hoge raad en van de gemengde raden van beroep worden in een verslag-register opgetekend en door de voorzitter en de secretaris ondertekend.

De beraadslagingen die een tuchtstraf uitspreken, moeten met redenen omkleed worden.

ART. 20.

De leden van de raden der Orde, van de hoge raad en van de gemengde raden van beroep, zijn tot het beroepsgeheim gehouden voor alle zaken, waarvan zij bij de uitoefening van hun ambt kennis gekregen hebben.

ART. 21.

Le conseil supérieur représente l'Ordre pour ester en justice.

ART. 22.

L'Ordre ne peut posséder en propriété ou autrement, d'autres immeubles que ceux nécessaires à son fonctionnement.

Les libéralités entre vifs ou testamentaires au profit de l'Ordre doivent être autorisées par le Roi.

L'Ordre est autorisé à percevoir les cotisations nécessaires à son fonctionnement. Le défaut d'acquiescer la cotisation peut, le cas échéant, donner lieu à l'application de l'une des sanctions disciplinaires prévues à l'article 13.

ART. 23.

Un arrêté royal déterminera :

le nombre des membres effectifs et suppléants à désigner pour chaque conseil de l'Ordre;

les conditions et modalités des élections; les formes et délais de recours contre l'élection et l'autorité chargée de statuer sur ces recours;

les attributions des présidents et secrétaires;

les conditions générales de fonctionnement et d'administration.

Il déterminera également les modalités réglant l'emploi des langues dans les affaires où sont mis en cause des médecins-vétérinaires domiciliés dans une commune dont la langue administrative est autre que celle prévue à l'article 3, pour le conseil de l'Ordre.

Dispositions transitoires.

ART. 24.

La présente loi entrera en vigueur à la date indiquée par l'arrêté royal qui fixera les mesures transitoires pour l'établissement des premières listes comprenant les noms des vétérinaires membres de l'Ordre et pour l'organisation des premières élections.

ART. 25.

Lors des premières élections, le président et la moitié des membres ayant obtenu le plus grand nombre de voix, sont élus pour six ans. Les autres membres sont élus pour une durée de quatre ans.

ART. 21.

De hoge raad treedt in rechte op namens de Orde.

ART. 22.

De Orde mag, hetzij in eigendom, hetzij te welken titel ook, geen andere gebouwen bezitten dan deze welke voor haar werking nodig zijn.

Voor vrijgevigheiden onder levenden of bij testament, ten voordele van de Orde, is machtiging vanwege de Koning vereist.

De Orde is bevoegd om de bijdragen te innen, die voor haar werking nodig zijn. De wanbetaling van de bijdrage kan, in voorkomend geval, aanleiding geven tot toepassing van een der tuchtstraffen voorzien bij artikel 13.

ART. 23.

Een koninklijk besluit zal bepalen :

het aantal werkelijke en plaatsvervangende leden die voor iedere raad der Orde dienen aangewezen;

de voorwaarden en de modaliteiten van de verkiezingen; de vormen en termijnen van beroep tegen de verkiezingen, alsmede de overheid gelast uitspraak te doen over deze beroepen;

de bevoegdheden van de voorzitters en de secretarissen;

de algemene voorwaarden van werking en beheer.

Het bepaalt eveneens de modaliteiten die het gebruik der talen regelen in de zaken waarbij dierenartsen zijn betrokken, die woonachtig zijn in een gemeente waarvan de bestuurstaal niet deze is voorzien bij artikel 3, voor de raad der Orde.

Overgangsbepalingen.

ART. 24.

Deze wet treedt in werking op de datum bepaald bij het koninklijk besluit dat de overgangsmaatregelen vaststelt voor het opmaken van de eerste lijsten met de namen van de dierenartsen leden van de Orde en voor de inrichting der eerste verkiezingen.

ART. 25.

Bij de eerste verkiezingen, worden de voorzitter en de helft van de leden die het hoogst aantal stemmen behaald hebben, voor zes jaar verkozen. De overige leden worden voor een tijdvak van vier jaar verkozen.